

# **CUMÜN DA SCUOL**



**Reglamaint davart las  
contribuziuns per la cultura  
e las societats**

# Register

---

	Artichel
<b>I. In general</b>	
Princip	1
<b>II. Contribuziuns annualas per societats</b>	
Cundiziuns	2
Dumonda	3
Contribuziuns per societats da musica	4
Contribuziuns per las ulteriuras societats	5
Contribuziuns unicas per arrandschamaints	6
Adöver da localitats cumünalas	7
Banderoulas da recloma	8
<b>III. Contribuziuns per giubileums da societats</b>	
Princip	9
Dumonda	10
Contribuziuns	11
<b>IV. Contribuziuns unicas per arrandschamaints e progets culturals</b>	
Premissas	12
Dumonda	13
Adöver da localitats cumünalas	14
<b>V. Üsanzas indigenas</b>	
Princip	15
Dumonda	16
<b>VI. Activitats per dis da festa</b>	
Fös süls ots als 1. avuost	17
Retschaivimaints ed apéros	18
<b>VII. Disposiziuns finalas</b>	
Lingua	19
Entrada in vigur	20

Per personas, funcziuns e mansters vain dovrada per princip la fuorma masculina. Ella as referischa adüna a tuots duos geners.

# I. In general

## Art. 1 Princip

- 1 Il cumün da Scuol sustegna societats sco eir arrandschamaints e projects culturals, quai cun pajar contribuziuns o cun metter a disposiziun personal e material.
- 2 Il cumün da Scuol promouva in prüma lingia arrandschamaints e projects culturals chi stan in connex culla lingua rumantscha e/o la cultura indigena. Exaimpels: concerts, producziuns da teater e da cabaret, l'ediziun da cudeschs o da portatuns etc. Il sustegn po succeder in fuorma d'üna contribuziun unica obain cun metter a disposiziun personal e material.
- 3 Las societats sun üna basa importante per la vita culturala, sportiva e sociala dal cumün da Scuol. La suprastanza cumünala salüda tuot las activitats chi sustegnan il svilup positiv da la vita in cumün. Las societats survegnan perquai üna contribuziun pauschala annuala schi'd accomplichan tschertas premissas (Art. 2).
- 4 Per tuot las contribuziuns esa da far üna dumonda in scrit al cumün.
- 5 I nun exista ingün dret da surgnir contribuziuns.

# II. Contribuziuns annualas per societats

## Art. 2 Cundiziuns

- 1 Sco società i'l sen da quist reglamaint vala ün'organisaziun chi'd es activa sül chomp cultural, artistic, sportiv, d'util public ed oter plü. Ella spordscha activitats regularas sco p. ex. provas o trenamaints e realisescha almain üna jada l'on ün arrandschamaint public.

- 2 La società ha ün intent na commercial. El es politicamaing e confessiu-nalmaing neutral ed avert da princip per minchün.
- 3 La società dispuona da statüts e d'ün quint annual. Ella ha il sez aint il cumün da Scuol.
- 4 L'otezza da las contribuziuns dependa dal nomer dals commembers activs.
- 5 Tuot las societats chi survegnan üna contribuziun annuala s'oblieschan da metter a disposiziun al cumün commembers sco agüdots voluntaris per arrandschamaints publics (p. ex. bike-maraton, 1. avuost).

### **Art. 3 Dumonda**

- 1 La dumonda per üna contribuziun annuala es d'inoltrar a la chanzlia cumünala da Scuol, Bagnera 170, 7550 Scuol.
- 2 La seguainta documainta es d'agiundscher :
  - statüts (pro la prüma dumonda resp. in cas da müdamaints)
  - register dals commembers cun nom, prenom, adressa ed annada; il di da referenza es ils 31 october da l'on da la dumonda
  - program annual / plan dals trenamaints
  - rendaquint actual
  - colliaziun da banca resp. posta o vagl da pajamaint

Il president da la società conferma cun sia suottascripziun cha las indicaziuns sun correctas e sta a disposiziun per infuormaziuns supplementaras.

- 3 La dumonda es d'inoltrar fin als 31 december da l'on avant. Dumondas chi'd aintran massa tard e dumondas incumpletas nu vegnan resguardadas.

#### **Art. 4 Contribuziuns per societats da musica**

- 1 Las societats da musica han da portar grondas expensas per cumprar e mantgnair instrumaints ed oter plü. Ellas survegnan perquai contribuziuns plü otas co las ulteriuras societats.
- 2 Las societats da musica chi'd accumulischan las cundiziuns tenor art. 2 survegnan las seguaintas contribuziuns pauschalas annualas.

Commembers activs chi piglian part regularmaing:

10 – 20 = CHF 2'500.00

21 – 30 = CHF 3'000.00

31 – 40 = CHF 3'500.00

da 41 amunt = CHF 4'000.00

#### **Art. 5 Contribuziuns per las ulteriuras societats**

- 1 Las ulteriuras societats chi'd accumulischan las cundiziuns tenor art. 2 survegnan las seguaintas contribuziuns pauschalas annualas.

Commembers activs chi piglian part regularmaing:

5 – 10 = CHF 1'000.00

11 – 20 = CHF 1'500.00

21 – 30 = CHF 2'000.00

da 31 amunt = CHF 2'500.00

#### **Art. 6 Contribuziuns unicas per arrandschamaints**

- 1 Il cumün po pajar a las societats – sper la contribuziun pauschala – 500 francs per arrandschamaint.
- 2 Las seguaintas cundiziuns ston esser accumulidas:
  - a) L'arrandschamaint sto esser public ed avair lö in üna da las fracziuns dal cumün da Scuol.
  - b) Las societats ston inoltrar üna dumonda separada per quistas contribuziuns supplementaras (tenor art. 13 da quist reglamaint).
  - c) Il cumün sustegna maximalmaing 3 arrandschamaints per società ed on.

## **Art. 7 Adöver da localitats cumünalas**

- 1 Il cumün da Scuol nun inchascha da princip ingünas taxas scha las societats fan adöver da localitats cumünalas per lur trenamaints resp. prouvas.
- 2 Las societats pon far adöver gratuitamaing d'üna località cumünala per ün arrandschamaint l'on. Davart excepziuns decida la direcziun (in cas specials la suprastanza cumünala) definitivmaing.
- 3 Pels ulteriurs arrandschamaints valan las cundiziuns fixadas aint il reglamaint davart l'adöver da las localitats dal cumün da Scuol.
- 4 Las societats pon imprastar gratuitamaing bancs e maisas per ustarias da festa. La dumonda correspondententa es da drizzar a l'uffizi da fabrica.

## **Art. 8 Banderoulas da recloma**

- 1 Ils cuosts per la montascha da banderolas da recloma (Cuttüraplana e Stradun) ston portar las societats sves. La dumonda correspondententa es da drizzar a l'uffizi da fabrica.

# **III. Contribuziuns per giubileums da societats**

## **Art. 9 Princip**

- 1 Il cumün po conceder mincha 25 ons contribuziuns per giubileums da societats.

## **Art. 10 Dumonda**

- 1 La dumonda per üna contribuziun es d'inoltrar a la chanzlia cumünala da Scuol, Bagnera 170, 7550 Scuol.

- 2 La seguainta documainta es d'agiundscher:
- statüts
  - register dals commembers cun nom, prenom, adressa ed annada; il di da referenza es ils 31 october da l'on da la dumonda
  - quint annual actual
  - colliaziun da banca resp. posta o vagl da pajamaint

Il president da la società conferma cun sia suottascripziun cha las indicaziuns sun correctas e sta a disposiziun per infuormaziuns supplementaras.

- 3 La dumonda es d'inoltrar fin als 31 december da l'on avant il giubileum. Dumondas chi'd aintran massa tard e dumondas incumplettas nu vegnan resguardadas.

## **Art. 11 Contribuziuns**

- 1 La direcziun dal cumün da Scuol po conceder las seguaintas contribuziuns per giubileums:

per 25 ons	CHF	500.00
per 50 ons	CHF	1'000.00
per 75 ons	CHF	1'500.00
per 100 ons	CHF	2'000.00
per 125 ons	CHF	2'500.00
per 150 ons	CHF	3'000.00

e.u.i.

## **IV. Contribuziuns unicas per arrandschamaints e progets culturals**

### **Art. 12 Premissas**

- 1 Per üna contribuziun unica ston esser accumulidas las seguaintas premissas:
  - a) Art. 1 al. 1 da quist reglamaint
  - b) L'arrandschamaint sto esser public ed avair lö in üna da las fracziuns dal cumün da Scuol.
  - c) Il cuntgnü da cudeschs o portatuns sto avair üna colliaziun stretta cul cumün da Scuol e/o culla lingua rumantscha.

### **Art. 13 Dumonda**

- 1 La dumonda per üna contribuziun es d'inoltrar a la chanzlia cumünala da Scuol, Bagnera 170, 7550 Scuol.
- 2 La seguainta documainta es d'agiundscher:
  - infuormaziuns davart il proget o l'arrandschamaint
  - büdschet / plan da finanziaziun
  - colliaziun da banca resp. posta o vagl da pajamaintDumondas incumpletas nu vegnan resguardadas.
- 3 Davart excepziuns decida la suprastanza.

### **Art. 14 Adöver da localitats cumünalas**

- 1 I valan las cundiziuns tenor il reglamaint davart l'adöver da localitats dal cumün da Scuol.



## V. Üsanzas indigenas

### Art. 15 Princip

- 1 Il cumün da Scuol po conceder contribuziuns singulas per mantgnair e sustgnair las üsanzas e tradiziuns localas.

### Art. 16 Dumonda

- 1 La dumonda per üna contribuziun es d'inoltrar a la chanzlia cumünala da Scuol, Bagnera 170, 7550 Scuol.

La seguainta documainta es d'agiundscher:

- infuormaziuns davart l'üsanza / l'arrandschamaint
- büdschet / plan da finanziaziun
- colliaziun da banca resp. posta o vagl da pajamaint

Dumondas incumpletas nu vegnan resguardadas.

- 2 Davart excepziuns decida la suprastanza.

## VI. Activitats per dis da festa

### Art. 17 Fös süls ots als 1. avuost

- 1 Ils fös süls ots toccan tradiziunalmaing pro'ls 1. avuost. Il cumün da Scuol paga perquai 100 francs (excl. material) per mincha fö tenor al. 2.
- 2 Ils seguaints fös vegnan arcugnuschi:
  - Ardez
  - Plan Grond

Ftan

- Piz Clünas

Guarda

- Piz Giarzinom

Scuol

- Piz Pisoc
- Piz San Jon
- Piz Lischana
- Mot San Jon
- Mot Lischana

Sent

- S-chalambert

Tarasp

- Munt da la Bescha
- Crap Putèr
- Mot Mezdi
- Piz Mezdi

- 3 Il cumün sto gnir infuormà ouravant in scrit chi chi'd impizza il fö. L'administraziun cumünala paja oura las contribuziuns davo ils 1. avuost al fanestrigl.

## **Art. 18 Retschaivimaints ed apéros**

- 1 Il cumün da Scuol surpiglia da princip ils cuosts per retschaivimaints da festas ed apéros sco p. ex. als 1. avuost, per Nadal, Büman etc.
- 2 Ils organisatuors ston inoltrar al cumün ouravant üna dumonda in scrit chi cumpiglia eir üna stima dals cuosts. La direcziun decida in basa a quista dumonda scha'ls cuosts sun adequats o schi ston eventualmaing gnir redots.

## VII. Disposiziuns finalas

### Art. 19 Lingua

- 1 Quist reglamaint exista in lingua rumantscha e tudais-cha. Relevanta per l'interpretaziun es la versiun rumantscha.

### Art. 20 Entrada in vigur

- 1 Quist reglamaint aintra in vigur pels 1. schner 2017, davo cha la supprastanza cumünala til ha approvà.
- 2 Al mumaint cha quist reglamaint aintra in vigur sun abolidas tuot las prescripziuns da plü bod chi til cuntradischan.

La supprastanza cumünala ha approvà quist reglamaint als 19 december 2016.

### PER LA SUPPRASTANZA CUMÜNALA

Il president:

Il chanzlist:

Christian Fanzun

Andri Florineth